

**SPORAZUM IZMEĐU VLADE REPUBLIKE KOSOVO**

**I**

**VLADE REPUBLIKE AUSTRIJE**

**O IZBEGAVANJU DVOSTRUKOG OPOREZIVANJA  
U ODNOSU NA POREZE NA DOHODAK I SPREČAVANJE UTAJE I IZBEGAVANJE  
POREZA**

Republika Kosovo i Republika Austrija

Želeći da razviju dalje svoje ekonomske odnose i da unaprede njihovu saradnju u poreskim pitanjima,

U cilju zaključivanja sporazuma o eliminaciji dvostrukog oporezivanja na porez na dohodak, bez stvaranja mogućnosti ne-oporezivanje ili smanjenje poreza putem utaje ili izbegavanja poreza (uključujući i kupovne aranžmane putem ugovora u cilju postizanja odobrenih olakšica u ovom ugovoru za indirektnu korist rezidenata trećih zemalja)

sporazumeli su se o sledećem:

**Član 1**  
**OBUHVAĆENA LICA**

Ovaj sporazum se primenjuje na lica koja su rezidenti jedne ili obe države ugovornice.

**Član 2**  
**OBUHVAĆENI POREZI**

1. Ovaj sporazum se primenjuje na poreze na dohodak utvrđene u ime Države ugovornice ili njenih političkih jedinica ili lokalnih vlasti, bez obzira na način na koji su prikupljeni.

2. Smatraće se kao porez na prihod, svi porezi na ukupan prihod ili na elemente prihoda, uključujući poreze na dobit od otuđenja pokretne ili nepokretne imovine, porezi na ukupne iznose zarada ili plate, koje plaćaju preduzeća, kao i porezi na povećanje kapitala.

3. Postojeći porezi na koje se Sporazum primenjuje su posebno:

a) U Austriji:

- i) Porez na dohodak;
  - ii) porez na korporacije;
- (u daljem tekstu "Porez u Austriji")

b) Na Kosovu:

- i) porez na lične dohotke;
  - ii) porez na dohotke preduzeća;
- (U nastavku ćemo ih nazvati kao "Kosovski porezi")

4. Ugovor se primenjuje i na iste ili bitno slične poreze koji se posle datuma potpisivanja ovog Sporazuma zavedu pored ili umesto postojećih poreza. Nadležni organi država ugovornica obaveštavaju jedni druge o značajnim promenama izvršenim u njihovim poreskim zakonima.

**Član 3**  
**OPŠTE DEFINICIJE**

1. Za svrhe ovog Sporazuma, osim ako kontekst ne zahteva drugačije:

a) Izraz "Austrija" označava Republiku Austriju;

- b) Izraz "Kosovo" označava Republiku Kosovo, uključujući celokupnu teritoriju zemlje, na koju Kosovo ima suverenitet ili suverena prava u svrhu istraživanja, eksploatacije i očuvanja prirodnih resursa u skladu sa međunarodnim pravom;
- c) izraz "Država ugovornica" i "Druga država ugovornica)" označava Austriju ili Kosovo, u skladu sa zahtevima konteksta;
- d) izraz „lice“ obuhvata fizičko lice, kompaniju i bilo koje društvo lica;
- e) izraz "kompanija" označava bilo kakvu korporaciju ili entitet koji se u pogledu poreza tretira kao korporacija;
- f) izraz "preduzeće" označava obavljanje bilo kakvog poslovanja;
- g) izraz "preduzeće jedne Države ugovornice" i "preduzeće druge Države ugovornice" znači, odnosno je preduzeće kojim upravlja rezident Države ugovornice i preduzeće koje vodi rezident Druge države ugovornice;
- h) izraz "međunarodni saobraćaj" podrazumeva svaki saobraćaj brodom ili avionom, kojim upravlja preduzeće čije se stalno sedište uprave nalazi u Državi ugovornici, osim kada se brod ili vazduhoplov koristi isključivo između mesta u drugoj Državi ugovornici;
- i) izraz „nadležan organ“ označava:
  - (i) u vezi sa Austrijom: savezni ministar finansija ili njegov / njen ovlašćeni predstavnik;
  - (ii) u vezi sa Kosovom: ministar finansija ili njegov / njen ovlašćeni predstavnik;
- j) izraz "državljanin", u odnosu na države ugovornice, označava:
  - (i) svako lice koje poseduje nacionalnost ili državljanstvo države ugovornice, i
  - (ii) bilo koje pravno lice, partnerstvo ili udruženje koje ima svoj status po zakonima koji su na snazi u toj državi ugovornici;
- k) izraz "Poslovanje" obuhvata obavljanje profesionalnih usluga i drugih aktivnosti nezavisnog karaktera.

2. Što se tiče primene Sporazuma u svako doba od strane države ugovornice, svaki izraz koji nije naveden u njemu će, ukoliko drugačije ne traži kontekst, u tom trenutku imati značenje po zakonu te države za poreske svrhe za koje se primenjuje Sporazum, svako značenje prema važećim poreskim zakonima te države koja prevladava nad značenjem datom u izrazu prema drugim zakonima te države.

## Član 4

### REZIDENT

1. Izraz „rezident države ugovornice“, za potrebe ovog Sporazuma, označava lice koje, prema zakonima te države, podleže oporezivanju u toj državi po osnovu svog prebivališta, boravišta, sedišta uprave ili drugog merila slične prirode, i uključuje tu i državu, bilo koju njenu političku jedinicu ili jedinicu lokalne samouprave. Ovaj izraz, međutim, ne obuhvata lice koje u toj državi podleže oporezivanju samo za dohodak iz izvora u toj državi.

2. Ako je, prema odredbama stava 1, fizičko lice rezident obe države ugovornice, njegov se status određuje na sledeći način:

- a) smatra se da je rezident samo države u kojoj ima stalno mesto stanovanja na raspolaganju; ako ima stalno mesto stanovanja u obe države, smatra se da je rezident samo države sa kojom su njegove lične i ekonomske veze bliskije (središte životnih interesa);
- b) ako ne može da se odredi u kojoj državi ima središte životnih interesa ili ako ni u jednoj državi nema na raspolaganju stalno mesto stanovanja, smatra se da je rezident samo države u kojoj ima uobičajeno mesto stanovanja;
- c) ako ima uobičajeno mesto stanovanja u obe države ili ga nema ni u jednoj od njih, smatra se da je rezident samo države čiji je državljanin;
- d) ako je on državljanin obeju država ili nijedne od njih nadležni organ država ugovornica, rešava pitanje putem obostranog sporazuma.

3. Ako je, prema odredbama stava 1, neko lice, osim pojedinca, rezident obe države ugovornice, smatra se da je rezident samo države u kojoj se nalazi njegovo sedište stvarne uprave

## Član 5

### STALNO SEDIŠTE

1. Izraz „stalno sedište“, za potrebe ovog ugovora, označava stalno mesto preko koga preduzeće potpuno ili delimično obavlja poslovanje.

2. Izraz „stalno sedište“ podrazumeva posebno:

- a) sedište uprave;

- b) ogranak;
- c) kancelariju;
- d) fabriku;
- e) radionicu; i
- f) rudnik, izvor nafte ili gasa, kamenolom ili drugo mesto iskorišćavanja prirodnih bogatstava.

3. Izraz “stalno sedište” takođe obuhvata:

- a) građevinsku zonu, montažni ili instalacioni projekat ili nadzorne aktivnosti povezane s time, ako aktivnosti traju u periodu dužem od dvanaest meseci.
- b) pružanje usluga, uključujući konsultantske usluge, od strane preduzeća preko zaposlenih ili drugog osoblja angažovanog od strane preduzeća za takve svrhe, ali samo ako aktivnosti te prirode se nastavljaju (za isti ili povezani projekat) u okviru jedne države ugovornice za period ili periode koji prelaze u totalu 183 dana u periodu od 12 meseci, koji počinje ili se završava u fiskalnoj godini.

4. Izuzetno od prethodnih odredaba ovog člana, pod izrazom stalno sedište ne podrazumeva se:

- a) korišćenje objekata i opreme isključivo u svrhe uskladištenja, izlaganja ili isporuke dobara ili robe koja pripada preduzeću;
- b) održavanje zalihe dobara ili robe koja pripada preduzeću isključivo u svrhu uskladištenja, izlaganja ili isporuke;
- c) održavanje zalihe dobara ili robe koja pripada preduzeću isključivo sa svrhom da je drugo preduzeće preradi;
- d) održavanje stalnog mesta poslovanja isključivo u svrhu kupovine dobara ili robe ili pribavljanja obaveštenja za preduzeće;
- e) održavanje stalnog mesta poslovanja isključivo u svrhu obavljanja, za preduzeće, svake druge delatnosti koja ima pripremni ili pomoćni karakter

f) održavanje stalnog mesta poslovanja isključivo za bilo koju kombinaciju aktivnosti pomenutih u pod-stavovima a) do e),

pod uslovom da takva aktivnost ili, u slučaju podstava (f), fiksno mesto ukupne poslovne aktivnosti ima pripremni ili pomoćni karakter.

5. Izuzetno od odredaba stava 1 i 2, kada lice – osim zastupnika sa samostalnim statusom na koga se primenjuje stav 6 – radi u ime preduzeća i ima i uobičajeno koristi u državi ugovornici ovlašćenje da zaključuje ugovore i u ime preduzeća, smatra se da to preduzeće ima stalno sedište ili stalnu jedinicu u toj državi u odnosu na delatnosti koje to lice obavlja za preduzeće, osim ako su delatnosti tog lica ograničene na delatnosti navedene u stavu 4. koje, ako bi se obavljale preko stalnog mesta poslovanja, ne bi to stalno mesto poslovanja činile stalnim sedištem prema odredbama tog stava.

6. Ne smatra se da preduzeće ima stalnu jedinicu u državi ugovornici samo zato što u toj državi obavlja svoje poslove preko posrednika, generalnog komisionog zastupnika ili drugog predstavnika sa samostalnim statusom ako ta lica deluju u okviru svoje redovne poslovne delatnosti.

7. Činjenica da kompanija koja je rezident države ugovornice kontroliše ili je pod kontrolom kompanije koja je rezident druge države ugovornice ili koja obavlja poslovanje u toj drugoj državi (preko stalne jedinice ili na drugi način), sama po sebi nije dovoljna da se jedna kompanija smatra stalnom jedinicom druge kompanije.

## **Član 6**

### **PRIHODI OD NEKRETNINA**

1. Dohodak koji rezident države ugovornice ostvari od nepokretne imovine (uključujući dohodak od poljoprivrede ili šumarstva) koja se nalazi u drugoj državi ugovornici može se oporezivati u toj drugoj državi.

2. Izraz „nepokretna imovina“ ima značenje prema zakonu države ugovornice u kojoj se odnosna nepokretna imovina nalazi. Ovaj izraz u svakom slučaju obuhvata imovinu koja pripada nepokretnoj imovini, stočni fond i opremu koja se koristi u poljoprivredi i šumarstvu, prava na koja se primenjuju odredbe opšteg zakona o zemljišnoj svojini, plodouživanje nepokretne imovine i prava na promenljiva ili stalna plaćanja kao naknade za iskorišćavanje ili za pravo na iskorišćavanje mineralnih nalazišta, izvora i drugih prirodnih bogatstava; brodovi i avioni ne smatraju se nepokretnom imovinom.

3. Odredbe stava 1. ovog člana primenjuju se na dohodak koji se ostvari neposrednim korišćenjem, iznajmljivanjem ili drugim načinom korišćenja nepokretne imovine.

4. Odredbe st. 1. i 3. ovog člana primenjuju se i na dohodak od nepokretne imovine nekog preduzeća.

## Član 7

### **DOBIT OD POSLOVANJA**

1. Dobit preduzeća države ugovornice oporezuje se samo u toj državi, osim ako preduzeće obavlja poslovanje u drugoj državi ugovornici preko stalnog sedišta koje se u njoj nalazi. Ako preduzeće obavlja poslovanje kako je napred navedeno, dobit preduzeća može se oporezivati u toj drugoj državi, ali samo do iznosa koji se pripisuje tom stalnom sedištu.

2. Zavisno od odredbe stava 3, kada preduzeće države ugovornice obavlja poslovanje u drugoj državi ugovornici preko stalne jedinice koja se u njoj nalazi, u svakoj državi ugovornici se toj stalnoj jedinici pripisuje dobit koju bi mogla da ostvari da je bila odvojeno i posebno preduzeće koje se bavi istim ili sličnim delatnostima, pod istim ili sličnim uslovima i da je poslovala potpuno samostalno sa preduzećem čija je stalna jedinica.

3. Pri određivanju dobiti stalne jedinice, kao odbici priznaju se troškovi koji su učinjeni za potrebe stalnog sedišta, uključujući izvršne troškove upravljanja i opšte administrativne troškove, bilo u državi u kojoj se nalazi stalna jedinica ili na drugom mestu.

4. Ako je uobičajeno da se u državi ugovornici dobit koja se pripisuje stalnoj jedinici određuje na osnovu raspodele ukupne dobiti preduzeća na njegove posebne delove, rešenje iz stava 2. ne sprečava tu državu ugovornicu da takvom uobičajenom raspodelom odredi dobit koja se oporezuje; usvojeni metod raspodele treba da bude takav da rezultat bude u skladu s načelima koja su sadržana u ovom članu.

5. Nijedna dobit se ne može pripisati stalnoj poslovnoj jedinici zbog jednostavne kupovine robe ili robe za to preduzeće iz tog stalnog sedišta.

6. Za potrebe prethodnih stavova, dobit koja se pripisuje stalnoj jedinici određuje se istom metodom iz godine u godinu, osim ako postoji opravdan i dovoljan razlog da se postupi drukčije.

7. Kada dobit obuhvata delove dohotka koji su regulisani posebnim članovima ovog Sporazuma, odredbe ovog člana ne utiču na odredbe tih članova.

8. Ovaj član primenjuje se i na prihode koje ostvaruje rezident države ugovornice u vezi sa profesionalnim uslugama ili drugim aktivnostima nezavisnog karaktera. Izraz "profesionalne usluge" obuhvata posebno samostalne naučne, književne, umetničke, obrazovne ili nastavne

aktivnosti, kao i nezavisne aktivnosti fizičara, advokata, inženjera, arhitekata, stomatologa i računovođa.

## **Član 8**

### **TRANSPORT I VAZDUŠNI TRANSPORT**

1. Primanja iz upravljanja brodova ili aviona u međunarodnom saobraćaju se oporezuju samo u državi ugovornici u kojoj se nalazi mesto efektivnog upravljanja preduzećem
2. Ako se sedište stvarne uprave preduzeća koje se bavi pomorskim saobraćajem nalazi na pomorskom brodu, smatra se da se nalazi u državi ugovornici u kojoj se nalazi matična luka pomorskog broda ili, ako nema matične luke, u državi ugovornici čiji je rezident korisnik pomorskog broda.
3. Odredbe stava 1 ovog člana primjenjuju se i na dobit od učesća u zajedničkom ulaganju (ortakluk), zajedničkom poduhvatu ili međunarodnoj operativnoj agenciji.

## **Član 9**

### **POVEZANA PREDUZEĆA**

1. Ako
  - a) preduzeće države ugovornice učestvuje neposredno ili posredno u upravljanju, kontroli ili imovini preduzeća druge države ugovornice, ili
  - b) ista lica učestvuju neposredno ili posredno u upravljanju, kontroli ili imovini preduzeća države ugovornice i preduzeća druge države ugovornice,

i kada su u svakom slučaju stvoreni ili utvrđeni uslovi između dva preduzeća u njihovim komercijalnim ili finansijskim odnosima koji se razlikuju od onih koje treba napraviti između nezavisnih preduzeća, onda bi bilo koja dobit koja bi, pored tih uslova, bila prikupljena u jednom od preduzeća, ali zbog ovih uslova, nisu naplaćeni na takav način, mogu se uključiti u profit tog preduzeća i oporezovati u skladu sa tim.

2. Kada država ugovornica uključuje u dobitak preduzeća te države - i poreze u skladu s tim - dobit na koju preduzeće druge države ugovornice podleže porezu u toj drugoj državi, a dobit koja



je tako uključena jeste dobit, koje bi se pripisivalo preduzeću pomenute prve države, ako su uslovi između ova dva preduzeća bili oni koji su napravljeni između samostalnih preduzeća onda će ta druga država izvršiti odgovarajuće korekcije u iznosu poreza na koji se on uplaćuje na tu dobit. Prilikom utvrđivanja ove korekcije, dužna je poštovanja drugih odredaba ovog Sporazuma, dok nadležni organi država ugovornica, ukoliko je potrebno, konsultuju jedni druge.

## Član 10

### DIVIDENDE

1. Dividende koje isplaćuje kompanija rezident države ugovornice rezidentu druge države ugovornice mogu se oporezivati u toj drugoj državi.

2. a) međutim, takve dividende se takođe mogu oporezovati u državi ugovornici u kojoj je kompanija koja isplaćuje dividende rezident i prema zakonima te države, ali ako je korisni vlasnik dividende rezident druge države ugovornice, takav utvrđeni porez ne premašuje 15. odsto bruto iznosa dividendi.

b) ako je stvarni vlasnik preduzeće (a ne partnerstvo) koje direktno drži 25% kapitala kompanije koja isplaćuje dividende, takve dividende se oporezuju samo u državi ugovornici u kojoj je korisnik dividende rezident.

Nadležni organi država ugovornica će uzajamnim sporazumon utvrditi način primene ovog ograničenja. Ovaj stav ne utiče na porez kompanije na dobit iz koje se isplaćuju dividende.

3. Izraz "dividende" koji se koristi u ovom članu označava prihode od akcija, akcije "radosti" ili "prava uživanja", akcije sticaoca, akcije osnivača ili druga prava koja nisu dugovanja, učestvovanje u dobiti, kao i u prihodima koji podležu istom poreskom tretmanu kao prihod od akcija po zakonima države čiji je rezident kompanija koja vrši raspodelu.

4. Odredbe stava 1 i 2 neće se primenjivati ako je stvarni vlasnik dividendi, koji je rezident države ugovornice, obavlja poslovanje u drugoj državi ugovornici u kojoj je kompanija koja plaća dividende rezident, preko stalne poslovne jedinice koja se nalazi u njoj, i čije je zadržavanje dividende isplaćeno i efikasno je povezano sa tim stalnim sedištem. U tom slučaju primenjuju se odredbe člana 7.

5. Ako kompanija koja je rezident države ugovornice ostvaruje dobit ili dohodak iz druge države ugovornice, ta druga država ne može da zavede porez na dividende koje isplaćuje kompanija, osim ako su te dividende isplaćene rezidentu te druge države ili ako akcije na osnovu kojih se dividende isplaćuju stvarno pripadaju stalnom sedištu koje se nalazi u toj drugoj državi, niti da

neraspodeljenu dobit kompanije oporezuje porezom na neraspodeljenu dobit kompanije, čak i ako se isplaćene dividende ili neraspodeljena dobit u potpunosti ili delimično sastoje od dobiti ili dohotka koji su nastali u toj drugoj državi.

## Član 11

### KAMATE

1. Kamate koje nastaju u jednoj Državi ugovornici i isplaćene rezidentu druge Države ugovornice, mogu se oporezivati samo u toj drugoj državi.

2. Kamata koja nastaje u državi ugovornici može se takođe oporezivati i u drugoj državi u skladu sa zakonima te države, ali ako je stvarni vlasnik kamate rezident druge države ugovornice, utvrđeni porez ne može biti veći od 10. odsto bruto iznosa kamate

Nadležni organi država ugovornica uzajamnim sporazumom dogovaraju se o načinu primene ovog ograničenja.

3. Izraz „kamata“, u ovom članu, označava dohodak od potraživanja duga svake vrste, nezavisno od toga da li su obezbeđena zalogom i da li se na osnovu njih stiče pravo na učešće u dobiti dužnika, a naročito dohodak od državnih hartija od vrednosti i dohodak od obveznica ili obveznica zajma, uključujući premije i nagrade na takve hartije od vrednosti ili obveznice. Kaznena kamata ne smatra se kamatom za svrhe ovog člana.

4. Odredbe stava 1. i 2. ne primenjuju se ako stvarni vlasnik kamate, rezident države ugovornice, obavlja poslovanje u drugoj državi ugovornici u kojoj kamata nastaje, preko stalne jedinice koja se nalazi u toj državi, a potraživanje duga na koje se plaća kamata je stvarno povezano s tim stalnim sedištem. U tom slučaju se primenjuju odredbe člana 7.

5. Smatra se da kamata nastaje u državi ugovornici kada je isplatilac kamate rezident te države. Kada lice koje plaća kamatu, bez obzira na to da li je rezident države ugovornice ili ne, ima u toj državi ugovornici stalno sedište u vezi sa kojim je povezan dug na koji se plaća kamata, a tu kamatu snosi to stalno sedište, smatra se da kamata nastaje u državi u kojoj se nalazi stalno sedište.

6. Ako iznos kamate, zbog posebnog odnosa između platioca kamate i stvarnog vlasnika ili između njih i trećeg lica, imajući u vidu potraživanje duga za koje se ona plaća, prelazi iznos koji bi bio ugovoren između platioca kamate i stvarnog vlasnika, u odsustvu takvog odnosa, odredbe ovog člana primenjuju se samo na poslednji pomenuti iznos. U tom slučaju višak plaćenog iznosa oporezuje se saglasno zakonima svake države ugovornice, imajući u vidu ostale odredbe ovog Ugovora.

## Član 12

### AUTORSKE NAKNADE

1. Autorske naknade koje nastaju u državi ugovornici a isplaćuju se rezidentu druge države ugovornice, mogu se oporezivati u toj drugoj državi.
2. Izraz "autorske naknade", kako je upotrebljen u ovom članu označava plaćanja bilo koje vrste primanja kao korišćenje ili pravo na korišćenja, bilo koje autorsko delo književnog, umetničkog ili naučnog rada, uključujući kinematografske filmove, ili filmove ili trake korišćene za radio ili televizijsko emitovanje, bilo koji patent, žig trgovine, dizajn ili model, plan, tajne formule ili proces, ili za informacije u vezi industrijskog, komercijalnog ili naučnog iskustva.
3. Odredbe st. 1. ne primenjuju se ako stvarni vlasnik autorskih naknada, rezident države ugovornice, obavlja poslovanje u drugoj državi ugovornici u kojoj autorske naknade nastaju, preko stalnog sedišta koje se nalazi u toj drugoj državi ugovornici, a pravo ili imovina na osnovu kojih se plaćaju autorske naknade stvarno pripadaju tom stalnom sedištu. U tom slučaju primenjuju se odredbe člana 7.
4. Ako iznos autorskih naknada, zbog posebnog odnosa između platioca i stvarnog vlasnika ili između njih i trećeg lica, imajući u vidu korišćenje, pravo ili informaciju za koje se one plaćaju, prelazi iznos koji bi bio ugovoren između platioca i stvarnog vlasnika da takvog odnosa nema, odredbe ovog člana primenjuju se samo na poslednji navedeni iznos. U tom slučaju višak plaćenog iznosa oporezuje se saglasno zakonima svake države ugovornice, imajući u vidu ostale odredbe ovog ugovora.

## Član 13

### KAPITALNI DOBITAK

1. Dobitak koji ostvari rezident države ugovornice od otuđenja nepokretne imovine navedene u članu 6, a koja se nalazi u drugoj državi ugovornici, može se oporezivati u toj drugoj državi.
2. Dobitak od otuđenja pokretne imovine koja čini deo imovine namenjene za poslovanje stalne jedinice koju preduzeće države ugovornice ima u drugoj državi ugovornici, uključujući i prihode od otuđenja te stalne jedinice (same ili zajedno s celim preduzećem) ili stalne baze, može se oporezivati u toj drugoj državi.
3. Dobitak od otuđenja brodova ili aviona koji se koriste u međunarodnom saobraćaju ili od pokretne imovine koja služi za korišćenje tih pomorskih brodova ili aviona, oporezuje se samo u državi ugovornici u kojoj se nalazi sedište stvarne uprave preduzeća.

4. Dobici ostvareni od strane rezidenta države ugovornice od otuđenja akcija koji potiču od više od 50% njihove vrednosti, direktno ili indirektno od nepokretnosti koja se nalazi u drugoj državi ugovornici, mogu se oporezivati u toj drugoj državi.

5. Dobici od otuđenja bilo kakve imovine, osim imovine navedene u stavovima 1, 2, 3 i 4 oporezuju se samo u Državi ugovornici čiji je rezident lice koje je otuđilo imovinu.

## Član 14

### **PRIHODI OD ZAPOŠLJAVANJA**

1. Zavisno od odredaba čl. 15, 17, 18 i 19, zarade, naknade i druga slična primanja koja rezident države ugovornice ostvari iz radnog odnosa oporezuju se samo u toj državi, osim ako se rad obavlja u drugoj državi ugovornici. Ako se rad obavlja u drugoj državi ugovornici, takva primanja koja se u njoj ostvaruju mogu se oporezivati u toj drugoj državi.

2. Izuzetno od odredaba stava 1. ovog člana, primanja koja rezident države ugovornice ostvari iz radnog odnosa u drugoj državi ugovornici oporezuju se samo u prvopomenutoj državi:

- a) primalac je prisutan u drugoj državi za period ili periode koji ne prelaze ukupno 183. dana u fiskalnoj godini koja je u pitanju, i
- b) plaćanje vrši poslodavac ili u ime poslodavca koji nije rezident druge države, i
- c) plaćanje se ne prenosi iz stalne poslovne jedinice koju poslodavac ima u drugoj državi.

3. Izuzetno od prethodnih odredaba ovog člana, primanja ostvarena iz radnog odnosa obavljenog na pomorskom brodu ili avionu, u međunarodnom saobraćaju, mogu se oporezivati u državi ugovornici u kojoj se nalazi sedište stvarne uprave preduzeća.

## Član 15

### NAKNADE DIREKTORA

1. Naknade direktora i druga slična primanja koja ostvari rezident države ugovornice u svojstvu člana Odbora direktora kompanije koja je rezident druge države ugovornice, mogu se oporezivati u toj drugoj državi.

## Član 16

### UMETNICI I SPORTISTI

1. Izuzetno od odredaba člana 7 i člana 14, dohodak koji ostvari rezident države ugovornice kao izvođač od ličnog obavljanja delatnosti pozorišnog, filmskog, radio ili televizijskog umetnika, muzičara ili sportiste u drugoj državi ugovornici, može se oporezivati u toj drugoj državi.

2. Ako dohodak od lično obavljenih delatnosti izvođača ili sportiste ne pripada lično izvođaču ili sportisti nego drugom licu, taj dohodak se, izuzetno od odredaba čl. 7 i 14, može oporezivati u državi ugovornici u kojoj su obavljene delatnosti izvođača ili sportiste.

3. Izuzetno od odredaba st. 1. i 2. ovog člana, dohodak pomenut u ovom članu izuzima se od oporezivanja u državi ugovornici u kojoj je obavljena delatnost izvođača ili sportiste, pod uslovima da je ta delatnost većim delom finansirana iz javnih fondova te druge države ili njihovih političkih jedinica ili jedinica lokalne samouprave ili neke neprofitne institucije. U tom slučaju, dohodak se oporezuje samo u državi ugovornici čiji je umetnik ili sportista rezident

## Član 17

### PENZIJE

Zavisno od odredaba stava 2. člana 18, penzije i druga slična primanja koja se isplaćuju rezidentu države ugovornice po osnovu ranijeg radnog odnosa oporezuju se samo u toj državi

## Član 18

### VLADINA USLUGA

1.

- a) Zarade, naknade druga slična plaćanja koja država ugovornica ili politička jedinica, lokalni organ ili pravni autoritet plaćaju pojedincu u vezi sa uslugama izvršenim u toj državi ili podeli, nadležnosti ili telu, oporezuju se samo u toj državi.
- b) Međutim, takve plate, dnevnice i drugi slični dohoci oporezuje se samo u drugoj državi ugovornici ako se usluge pružaju u toj državi ugovornici i ako je lice rezident te države ugovornice koji:
  - (i) je državljanin te države; ili
  - (ii) nije postao rezident te države ugovornice isključivo u svrhu pružanja usluga.

2.

- a) Nezavisno od odredaba stava 1, penzije i druga slična primanja isplaćena neposredno ili sredstvima koja su nastala od strane države ugovornice njene političke jedinice ili jedinice lokalne samouprave ili pravnog organa prema pojedincu u odnosu na pružene usluge za tu državu ili podelu, vlast ili telo, oporezuju se samo u toj državi.
- b) Međutim, penzije i druga slična primanja oporezuje se samo u drugoj državi ugovornici ako je lice stanovnik, ili državljanin te države.

3. Odredbe članova 14, 15, 16 i 17. primenjuju se na plate, dnevnice, penzije i druga slična plaćanja u vezi sa uslugama pruženim u vezi sa poslovanjem kojim upravlja država ugovornica ili neka njena politička podela, lokalna vlast ili pravni organi.

## **Član 19**

### **STUDENTI**

1) Student ili lice na stručnoj obuci koje je neposredno pre odlaska u državu ugovornicu bilo rezident ili je rezident druge države ugovornice, a boravi u prvopomenutoj državi isključivo radi obrazovanja ili obučavanja, ne oporezuje se u toj državi za primanja koja dobija za izdržavanje, obrazovanje ili obučavanje, pod uslovom da su ta primanja nastala iz izvora van te države.

2) Naknada koju student ili lice na stručnoj obuci koji je ili je ranije bio rezident države ugovornice, proizilazi iz zaposlenja koje vrši u drugoj državi ugovornici za period ili periode koji ne prelaze ukupno 183. dana u pomenutoj fiskalnoj godini, neće se oporezovati u toj drugoj državi ako je zapošljavanje direktno povezano sa njegovim studijama ili praktičnim radom koji se obavlja u prvoj državi o kojoj se govori.

## Član 20

### **OSTALI PRIHODI**

1. Delovi prihoda rezidenta države ugovornice, bez obzira na to gde nastaju, koji nisu regulisani u prethodnim članovima ovog sporazuma oporezuju se samo u toj državi.
2. Odredbe stava 1. ne primenjuju se na dohodak, izuzimajući dohodak od nepokretne imovine definisane u stavu 2. člana 6. ovog sporazuma, ako primalac tog dohotka – rezident države ugovornice obavlja poslovanje u drugoj državi ugovornici preko stalne jedinice koja se u njoj nalazi ili ako u toj drugoj državi obavlja samostalne lične delatnosti iz stalnog sedišta koje se u njoj nalazi, a pravo ili imovina na osnovu kojih se dohodak plaća stvarno su povezani sa stalnim sedištem. U tom slučaju se, prema potrebi, primenjuju odredbe člana 7.
3. Prihodi koji nastanu od rezidenta države ugovornice iz druge države ugovornice prema zahtevu za pravno održavanje ne mogu se oporezovati u prvoj pomenutoj državi, ako bi takvi prihodi bili oslobođeni prema zakonima druge države ugovornice.

## Član 21

### **ELIMINISANJE DVOSTRUKOG OPOREZIVANJA**

Dvostruki porez se eliminiše na sledeći način:

(1) U slučaju Austrije:

- a) Kada rezident Austrije ostvaruje prihode koji se, u skladu sa odredbama ovog sporazuma, mogu oporezivati na Kosovu, Austrija će dozvoliti kao odbitak od poreza na dohodak tog rezidenta iznos jednak porezu na prihode isplaćene na Kosovu. Takav odbitak, međutim, ne prelazi onaj deo poreza na dohodak Austrije, kako je izračunato prije odbitka, što se pripisuje prihodima koji se mogu oporezivati na Kosovu.
- b) Kada stanovnik Austrije koji se bavi osnovnim poslovanjem na Kosovu ostvaruje prihod koji se, u skladu sa odredbama člana 7, može oporezivati na Kosovu, Austrija, bez obzira na podstav (a), isključuje takve prihode od poreza.
- c) Kada je, prema bilo kojoj odredbi Sporazuma, prihod koji je ostvario stanovnik Austrije oslobođen od oporezivanja u Austriji, Austrija može, ipak, izračunati iznos poreza na preostali dohodak takvog rezidenta, uzimajući u obzir isključeni prihod

- d) Odredbe podstava (b) neće se primenjivati na dohodak koji ostvaruje stanovnik Austrije ako Kosovo primjenjuje odredbe ovog sporazuma radi isključenja takvog prihoda od oporezivanja ili primjenjuje odredbe stava 2. člana 10. ili 11. na takve dohotke.

(2) U slučaju Kosova

- a) Kada rezident Kosova ostvaruje prihode koji se, u skladu sa odredbama ovog sporazuma, mogu oporezovati u Austriji, Kosovo će dozvoliti kao odbitak od poreza na dohodak tog rezidenta iznos jednak porezu na dohodak koji je plaćen u Austriji. Takav odbitak, međutim, ne prelazi taj deo poreza na dohodak na Kosovu, izračunat prije odbitka, koji se može pripisati prihodima koji se mogu oporezivati u Austriji.
- b) Kada se, u skladu sa bilo kojom odredbom ovog sporazuma, dohodak koji ostvari rezident Kosova izuzme od oporezivanja na Kosovu, ipak Kosovo može, pri obračunavanju poreza na ostali dohodak tog rezidenta, da uzme u obzir izuzeti dohodak.

**Član 22**

**NEDISKRIMINACIJA**

1. Građani države ugovornice neće biti odgovorni za bilo koji poreski ili sličan zahtev u bilo kojoj od država ugovornica koji nije ili je ozbiljniji od poreskih i sličnih zahteva kojima državljani te druge države u istim okolnostima, a naročito u odnosu na mesto prebivališta, podležu ili mogu biti podvrgnuti. Ova odredba, bez obzira na odredbe člana 1, odnosi se i na lica koja nisu rezidenti jedne ili obe države ugovornice.
2. Lica bez državljanstva koji su rezidenti države ugovornice ne podležu u bilo kojoj državi ugovornici bilo kakvom porezu ili bilo kojem zahtevu u vezi toga, koji je drugačiji ili ozbiljniji od poreskih i sličnih uslova kojima državljani te pomenute države, pod istim okolnostima, a naročito u pogledu mesta stanovanja, podležu i mogu biti podvrgnuti.
3. Oporezivanje stalne jedinice koju preduzeće države ugovornice ima u drugoj državi ugovornici ne može biti nepovoljnije u toj drugoj državi od oporezivanja preduzeća te druge države koja obavljaju iste delatnosti. Ova odredba ne može se tumačiti tako da obavezuje državu ugovornicu da rezidentima druge države ugovornice odobrava lična oslobađanja, olakšice i umanjenja za svrhe oporezivanja zbog ličnog statusa ili porodičnih obaveza koje odobrava svojim rezidentima.
4. Osim kada odredbe iz stava 1. člana 9, stav 6. člana 11. ili stav 4. člana 12. primenjuju kamate, naknade i druge uplate koje preduzeće države ugovornice plati rezidentu druge države ugovornice u svrhu utvrđivanja oporezivih dobitaka takvog preduzeća, odbija se pod istim uslovima kao da su isplaćivani rezidentu prve pomenute države.



5. Preduzeća države ugovornice čiju imovinu potpuno ili delimično poseduju ili kontrolišu, posredno ili neposredno, jedan ili više rezidenata druge države ugovornice, u prvopomenutoj državi ugovornici ne podležu oporezivanju ili nekoj obavezi u vezi s oporezivanjem, koje je drukčije ili teže od oporezivanja i obaveza u vezi s oporezivanjem kome druga slična preduzeća prvopomenute države podležu ili mogu podleći.

6. Odredbe ovog člana, bez obzira na odredbe člana 2, primenjuju se na poreze svake vrste i opisa.

### Član 23

#### **POSTUPAK ZAJEDNIČKOG DOGOVARANJA**

1. Ako lice smatra da mere jedne ili obe države ugovornice dovode ili će dovesti do toga da ne bude oporezovano u skladu s odredbama ovog sporazuma, ono može, bez obzira na pravna sredstva predviđena unutrašnjim zakonom tih država, da izloži svoj slučaj nadležnom organu države ugovornice čiji je rezident ili, ako njegov slučaj potpada pod stav 1. člana 22, one države ugovornice čiji je državljanin. Slučaj mora biti izložen u roku od tri godine od dana prvog obaveštenja o meri koja dovodi do oporezivanja koje nije u skladu s odredbama ovog ugovora.

2. Ako nadležni organ smatra da je prigovor opravdan i ako nije u mogućnosti da sam dođe do zadovoljavajućeg rešenja, nastojace da slučaj reši zajedničkim dogovorom s nadležnim organom druge države ugovornice radi izbegavanja oporezivanja koje nije u skladu s ovim sporazumom. Postignuti dogovor primenjuje se bez obzira na vremenska ograničenja u unutrašnjem zakonu država ugovornica.

3. Nadležni organi država ugovornica nastoje da zajedničkim dogovorom otklone teškoće ili nejasnoće koje nastaju pri tumačenju ili primeni ovog ugovora. Oni se mogu i zajednički savetovati radi otklanjanja dvostrukog oporezivanja u slučajevima koji nisu predviđeni ovim ugovorom.

4. Nadležni organi država ugovornica mogu neposredno međusobno komunicirati, uključujući komunikaciju preko zajedničke komisije koju čine oni sami ili njihovi predstavnici, radi postizanja dogovora u smislu prethodnih stavova.

5. Kada,

- a) prema stavu 1, lice je predalo predmet nadležnom organu države ugovornice na osnovu toga da su postupci jedne ili obe ugovorne države rezultirale tom licu u oporezivanju koje nije u skladu s odredbama ovog Sporazuma, i

- c) Nadležni organi nisu u mogućnosti da postignu sporazum o rešavanju tog slučaja, u skladu sa stavom 2 u roku od dve godine od iznošenja slučaja nadležnom organu druge države ugovornice,

Bilo koje nerešeno pitanje koje proizilazi iz predmeta, podnosi se arbitraži ako lice to zatraži. Ova nerešena pitanja, međutim, nisu podneta arbitraži ako je odluku o ovim pitanjima već doneo sud ili administrativni sud svake države. Osim ako osoba koja je direktno pogođena predmetom ne prihvata recipročni sporazum koji sprovodi arbitražnu odluku, ta odluka će biti obavezujuća za obe države ugovornice i sprovodiće se bez obzira na vremensko ograničenje domaćih zakona tih država. Nadležni organi država ugovornica sporazumno će rešiti način primene ovog stava.

## Član 24

### RAZMENA OBAVEŠTENJA

1. Nadležni organi država ugovornica razmenjuju informacije koje su razumno predvidljive za izradu odredaba ovog sporazuma ili za administriranje ili primenu domaćih zakona koji se odnose na poreze bilo koje vrste i opisa u ime država ugovornica, njenih političkih podela ili lokalnih vlasti, dok porez nije u suprotnosti sa Sporazumom. Razmena informacija nije ograničena članom 1 i 2.

2. 1. Obaveštenje primljeno na osnovu stava 1. od države ugovornice smatra se tajnom isto kao i obaveštenje dobijeno prema unutrašnjim zakonima te države i može se saopštiti samo licima ili organima (uključujući sudove i administrativne organe) koji se odnose na procenu ili naplatu, izvršenje ili gonjenje u vezi sa utvrđivanjem žalbi u vezi sa porezima iz stava 1, ili njihovim nadzorom. Takve osobe ili organi koriste informacije samo u te svrhe. Oni mogu otkriti informacije u javnim sudskim postupcima ili sudskim odlukama. Čak i u takvim slučajevima, poverljivost lica u vezi podataka može se ukloniti samo dok je to neophodno radi očuvanja legitimnih interesa druge osobe ili uglavnom od javnog interesa. Bez obzira na gorenavedeno, informacije dobijene od strane države ugovornice mogu se koristiti za druge svrhe ukoliko se takve informacije mogu koristiti u te druge svrhe prema zakonima obe države, a nadležni organ države dobavljača odobrava takvo korišćenje.

3. Odredbe stava 1. ovog člana ne mogu se ni u kom slučaju tumačiti kao obaveza države ugovornice da:

- a) preduzima upravne mere suprotne zakonima ili upravnoj praksi te ili druge države ugovornice;
- b) daje obaveštenja koja se ne mogu dobiti na osnovu zakona ili u redovnom upravnom postupku te ili druge države ugovornice;
- c) daje obaveštenja koja otkrivaju trgovinu, poslovnu, industrijsku, komercijalnu ili profesionalnu tajnu ili poslovni postupak ili obaveštenje čije bi saopštenje bilo suprotno

javnom poretku (javni red) ili osnovnim pravima koja država daje, posebno u oblasti zaštite podataka.

4. Ukoliko država ugovornica zatraži informacije u skladu sa ovim članom, druga država ugovornica će koristiti mere prikupljanja informacija za dobijanje traženih informacija, iako druga država možda neće trebati takve informacije za svoje poreske svrhe. Obaveza sadržana u prethodnoj rečenici podleže ograničenjima iz stava 3, ali ni u kom slučaju takva ograničenja se ne mogu tumačiti kao dozvola državi ugovornici da obelodani informacije isključivo zato što ne postoji domaći interes za takve informacije.

5. U nijednom slučaju se odredbe stava 3. ovog člana ne mogu tumačiti kao dozvola državi ugovornici da obelodani informacije samo zato što informacije drži Banka, bilo koja druga finansijska institucija, imenovana ili lice delujući u svojstvu agencije ili u svojstvu poverljivosti, ili zato što se odnosi na interese vlasništva nad osobom.

#### **Član 25**

### **ČLANOVI DIPLOMATSKIH I KONZULARNIH MISIJA**

Ništa u ovom Sporazumu ne utiče na fiskalne povlastice članova diplomatskih misija i konzulata predviđene opštim pravilima međunarodnog prava ili odredbama posebnih ugovora

#### **Član 26**

### **SPREČAVANJE ZLOUPOTREBE SPORAZUMA**

Bez obzira na druge odredbe ovog Ugovora, naknada po ovom Ugovoru se ne odobrava u odnosu na stavku prihoda, ukoliko je razumno zaključiti, uz dužno poštovanje svih relevantnih činjenica i okolnosti, da je postizanje te koristi jedan od glavnih ciljeva bilo kakvog aranžmana ili transakcije koja je direktno ili indirektno rezultirala u toj dobiti, osim ako se ne utvrdi da bi davanje takve naknade pod ovim okolnostima bilo u skladu sa ciljem i svrhom relevantnih odredaba ovog sporazuma.

#### **Član 27**

### **STUPANJE NA SNAGU**

1. Svaka država ugovornica će obavestiti drugu državu ugovornicu o završetku postupaka koji su propisani njenim zakonom kako bi ovaj sporazum stupio na snagu. Ovaj Sporazum stupa na snagu danom prijema kasnijeg obavještenja.

2. 2. Odredbe ovog Sporazuma imaće uticaja:

- a) u pogledu poreza po odbitku koji se odnosi na iznos koji se plaća ili odobrava na dan ili nakon prvog dana januara nakon datuma stupanja na snagu ovog sporazuma; i
- b) u odnosu na druge poreze koji se odnose na poreske godine koje počinju na dan ili nakon prvog dana januara nakon datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma.

**Član 28**  
**PRESTANAK VAŽENJA**

1. Ovaj sporazum ostaje na snazi dok ga ne otkáže jedna od država ugovornica. Država ugovornica može otkazati ovaj sporazum diplomatskim putem, dostavljanjem pismenog obaveštenja o prestanku njegovog važenja najkasnije šest meseci pre kraja bilo koje kalendarske godine po isteku pete godine od dana stupanja na snagu ovog sporazuma.

2. 2. U tom slučaju, ovaj Sporazum prestaje da važi:

- a) u pogledu poreza po odbitku u pogledu iznosa koji su isplaćeni ili odobreni nakon završetka kalendarske godine u kojoj je takvo obaveštenje dato; i
- b) u odnosu na druge poreze koji se odnose na oporezive godine koje počinju od kraja kalendarske godine u kojoj je takvo obaveštenje dato.

ZA POTVRĐIVANJE OVOG, dole potpisani, propisno ovlašćeni za to, propisali su ovaj Sporazum.

Sastavljeni u istim primercima u Beč, na ovaj dan 8 juna 2018, na albanskom jeziku, nemačkom jeziku i engleskom jeziku, sva tri teksta su podjednako autentična. U slučaju bilo kakvog odstupanja između tumačenja, prevladava tekst na engleskom jeziku.

**Za Republiku Kosova**

**Za Republiku Austriju**

## PROTOKOL

U vreme potpisivanja Sporazuma o ukidanju dvostrukog poreza na dohodak i sprečavanju utaje i izbegavanja poreza, na ovaj dan, zaključen između Republike Kosovo i Republike Austrije, potpisnici su se složili da sledeće odredbe čine sastavni deo Sporazuma:

1. U vezi sa stavom 3. član 5:

Podrazumeva se da građevinsko zemljište, projekat izgradnje, montaže ili instalacije ili nadzorne aktivnosti u vezi s tim, u skladu sa podstavom (a) ne mogu predstavljati stalno sedište ili stalnu jedinicu prema podstavu b).

2. U vezi sa stavom 2. član 11:

Budući da je u svakom od Sporazuma ili Konvencija između Kosova i treće zemlje, porez na kamatu koji je nastao na Kosovu, isključen ili oporezovan po nižim stopama, ovo izuzeće ili ova niža stopa automatski se primenjuje.

3. U vezi sa stavom 3. član 16:

Podrazumeva se da se stav 3. odnosi i na pravna lica koji razvijaju orkestre, pozorišta, baletske grupe i članove takvih kulturnih subjekata, ako su takva pravna lica dugoročno neprofitna i ako to potvrđuje nadležni organ države prebivališta

4. U vezi sa stavom 3. član 20:

- a) u svrhu stava 3 takva nadoknada takođe uključuje nadoknadu štete nastale usled zločina, vakcinacija ili sličnih razloga.
- b) prihodi pomenuti u ovom stavu se ne uzimaju u obzir prilikom primene isključenja metodom progresije.

5. U vezi sa članom 24:

i. nadležni organ države podnosioca (aplikanta) obezbeđuje sledeće informacije nadležnom organu zamoljene države prilikom podnošenja zahteva za informacijama prema Konvenciji kako bi se dokazala predvidiva količina informacija u zahtevu:

- (a) identitet lica koje se ispituje ili istražuje;
  - (b) deklaraciju traženih informacija, uključujući njihovu prirodu i format preko kojeg država podnositelj želi da dobije informacije od države od koje ih zahteva;
  - (c) poreske svrhe za koje su potrebne informacije;
  - (d) razloge za poverenje da se tražene informacije čuvaju u zamoljenoj državi ili su u posedu ili kontroli nad osobom u nadležnosti zamoljene države;
  - (e) u meri u kojoj je poznato, ime i adresa bilo koje osobe za koju se veruje da poseduje tražene informacije;
  - (f) izjava da je država podnositelj zahteva iskoristila sva raspoloživa sredstva na svojoj teritoriji za dobijanje informacija, osim onih koje bi izazvale nejednake teškoće.
- ii. Podrazumeva se da razmena informacija predviđena članom 24. ne uključuje mere koje predstavljaju "ekspediciju istrage".

#### 6. Tumačenje Konvencije:

Podrazumeva se da odredbe Konvencije koje su izrađene prema relevantnim odredbama Model Konvencije OECD-a o prihodima uopšte očekuje se da će imati isto značenje kao što je izraženo u Komentaru OECD-a. Shvatanje u preliminarnoj rečenici neće se odnositi na sledeće:

- a) bilo kakvo zadržavanje prava ili poštovanje modela OECD-a ili njenog komentara od bilo koje države ugovornice;
- b) bilo kakvo nepovoljno tumačenje u ovom Protokolu;
- c) bilo koje nepovoljno tumačenje u obrazloženju objavljeno od strane države ugovornice koje je dato nadležnom organu druge države ugovornice pre stupanja na snagu ove konvencije;
- d) bilo koje nepovoljno tumačenje sa kojim su se složili nadležni organi nakon stupanja na snagu Konvencije.

Komentar OECD-a - kako se može revidirati po potrebi - predstavlja način tumačenja u smislu Bečke konvencije od 23. maja 1969. o Zakonu o ugovorima.

POTVRĐUJUĆI OVO, dole potpisani, koji su propisno ovlašćeni za to, potpisali su ovaj Protokol.

Sastavljeno u istim primercima u Beč, na ovaj dan 8 juna 2018, na albanskom jeziku, nemačkom jeziku i engleskom jeziku, i svi ovi tekstovi su podjednako autentični. U slučaju bilo kakvog odstupanja između tumačenja, prevladava tekst na engleskom jeziku.

**Za Republiku Kosovo**

**Za Republiku Austrije**

PDF Create 8 Trial  
www.nuance.com